

	בָּאֵשׁ ateşte H0784	בְּנֵיהֶם oğullarını	אֶת־ -	לְשַׂרְף yakmak-için H8313	הַבְּעַל Baal'ın	בְּמִזְבְּחֵי tapınakları H1116	אֶת־ -	וּבְנֵיהֶם Ve-inşa-ettiler H1129	
עַל־ -e	עָלְתָה çıktı H5927	וְלֹא ve-değil H3808	דִּבַּרְתִּי söyledim H1696	וְלֹא ve-değil H3808	צִוִּיתִי emrettim H6680	לֹא־ değil- H3808	אֲשֶׁר ki	לְבַעַל Baal'a	עֲלֹת yakmalık-sunular
								לְבִי: yüreğimin	

199;ocuklarını ateşte Baala kurban etmek için tapınma yerleri kurdular.
Böyle bir şey ne buyurdum ne sözünü ettim ne de aklımdan geçirdim.

הַזֶּה bu H2088	לְמָקוֹם yere H4725	יִקְרָא çağrılacak H7121	וְלֹא־ ve-değil- H3808	יְהוָה YHVH'nın H3068	נֹאֵם־ bildirisi- H5002	בָּאִים geliyor H0935	יָמִים günler H3117	הַנְּהַ־ işte- H2009	לָכֵן Bundan-dolayı	
		הַהֲרֵגָה: Katliamın H2028	נִיא vadisi H1516	אִם־ - H2011	כִּי ancak	הַגֵּם Hinnom'un H2011	בֶּן־ oğlu- H1516	וְנִיא ve-vadisi H1516	הַתֹּפֶת Tofet H8612	עוֹד artık H5750

Bundan ötürü buranın artık Tofet ya da Ben-Hinnom Vadisi değil,
Kıyım Vadisi diye anılacağı günler geliyor, diyor RAB.

וְהַפְּלֵתִים ve-düşüreğim H5307	הַזֶּה bu H2088	בְּמָקוֹם yerde H4725	וִירוּשָׁלַם ve-Yeruşalayim'in H3389	יְהוּדָה Yahuda'nın H3063	עֲצַת planını H6098	אֶת־ -	וּבִקְתִי Ve-boşaltacağım H0853	
נִבְלָתָם cesetlerini H5038	אֶת־ -	וְנָתַתִּי ve-vereceğim H5414	נַפְשָׁם canlarını H5315	מְבַקְשֵׁי arayanların H1245	וּבְיָד ve-eliyle H3027	אֹיְבֵיהֶם düşmanlarının H0341	לְפָנַי önünde H6440	בְּחֵרֶב kılıçla H2719
			הָאָרֶץ: yeryüzünün H0776	וּלְבַהֲמַת ve-hayvanlarına H0929	הַשָּׁמַיִם göklerin H8064	לְעוֹף kuşlarına H5775	לְמַאֲכָל yem-olarak H3978	

Yahuda ve Yeruşalimin tasarılarını burada boşa
çıkaracağım. Onları canlarına susayanların eline verecek,
düşmanlarının önünde kılıçla
düşreceğim. Cesetlerini yem olarak yırtıcı kuşlara,
yabanıl hayvanlara vereceğim.

יִשָּׂם şaşacak H8074	עָלֶיהָ üzerinden	עֹבֵר geçen	כָּל her H3605	וְלִשְׂרָקָה ve-alay H8322	לְשֹׁמֵה dehşet H8047	הַזֹּאת bu H2063	הָעִיר şehri	אֶת־ -	וְיִשְׁמְתִי Ve-yapacağım H0853
				מִכְתָּה: yaralarına H4347	כָּל־ tüm- H3605	עַל־ -e	וְיִשְׂרָק ve-ıslık-çalacak H8319		

Bu kenti viraneye çevirecek, alay konusu edeceğim; oradan her geçen
şaşkın şaşkın bakıp başına gelen belalardan
ötürü onunla alay edecek.

וְהֵאָכַלְתִּים	אֶת־	בְּשָׂרַ	בְּנֵיהֶם	וְאֵת־	בְּשָׂרַ	וְאִישׁ־	בְּשָׂרַ־
Ve-yedireceğim	-	etini	oğullarının	ve-	etini	ve-herkes	etini-
H0398	H0853	H1320	H0853	H1320	H1323	H0376	H1320
רֵעֵהוּ	יֹאכְלוּ	בְּמִצּוֹר־	וּבְמִצּוֹק־	אֲשֶׁר־	יִצְיִקוּ	לָהֶם	אִיְבֵיהֶם
komşusunun	yiyecek	kuşatmada	ve-sıkıntıda	ki	sıkıştıracaklar	onları	düşmanları
H7453	H0398	H4692	H4689	H0376	H6693	H0341	H0341
וּמִבְקָשֵׁי	נַפְשָׁם:	canlarını	ve-arayanlar				
H1245	H5315						

Onlara oğullarının, kızlarının etini yedireceğim. Canlarına susamış düşmanları onları kuşattğında sıkıntıdan birbirlerini yiyecekler.›

וְשִׁבְרָתָּ	הַבְּקָבֶקֶב	לְעֵינַי	הָאָנָשִׁים	הַהֹלְכִים	אוֹתָךְ:
Ve-kır	testiyi	gözleri-önünde	adamların	gidenlerin	seninle
H7665	H1228		H0376	H1980	H0853

‹‹O zaman seninle gidenlerin önünde çömleği kır

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	וְאָמַרְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּכָּה	אֲשֶׁבֶר־	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה
Ve-de	onlara	Böyle-	söyledi	YHVH	Tsevaot	Böylece	kıracağım	-	halkı	bu
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H3602	H7665	H0853	H2088	H2088
וְאֵת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כַּאֲשֶׁר־	יִשְׁבֵּר־	אֶת־	כָּלִי	הַיּוֹצֵר־	אֲשֶׁר־	לֹא־	יֻכַּל
ve-	şehri	bu	nasıl	kırar	-	kabını	çömlekçinin	ki	değil-	edilebilir
H0853	H2063		H7665	H0853	H3627	H3335	H3808	H3201	H3201	H3201
לְהַרְפֶּה	עוֹד	וּבִתְפֹתָ	יִקְבְּרוּ	מֵאֵין־	מָקוֹם	לְקַבּוֹר־				
tamir	artık	ve-Tofet'te	gömülecekler	olmadığından	yer	gömmek-için				
H7495	H5750	H8612	H6912	H0369	H4725	H6912				

ve onlara de ki, ‹Her Şeye Egemen RAB şöyile diyor: Çömlekçinin çömleği nasıl kırılıp bir daha onarılamazsa, ben de bu halkı ve bu kenti öyile kıracağım. Ölüleri yer kalmayana dek Tofette gömecekler.

כֵּן־	אֲעֲשֶׂה	לְמָקוֹם	הַזֶּה	נֹאֵם־	יְהוָה	וְלוֹשְׁבָיו	וְלַתַּת־	אֶת־
Böyle-	yapacağım	yere	bu	bildirisi-	YHVH'nın	ve-sakinlerine	ve-yaparak	-
	H2063	H4725	H2088	H5002	H3068	H3427	H5414	H0853
הָעִיר	הַזֹּאת	כְּתֹפֶת:						
şehri	bu	Tofet-gibi						
	H2063	H8612						

Bu kente de içinde yaşayanlara da böyile davranacağım, diyor RAB. Bu kenti Tofet gibi yapacağım.

וְהָיוּ	בְתֵי	יְרוּשָׁלַם	וּבְתֵי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	כְּמָקוֹם	הַתְּפֹת	הַטְּמְאִים
Ve-olacak	evleri	Yeruşalayim'in	ve-evleri	krallarının	Yahuda'nın	yeri-gibi	Tofet'in	kirli
H1961		H3389		H4428	H3063	H4725	H8612	H2931
לְכֹל־	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר־	קִטְרוֹ	עַל־	נִגְתֵיהֶם	לְכֹל־	הַשָּׁמַיִם	וְהִסָּדֶךְ
tüm	evlere	ki	buhur-yaktılar	-e	damlarında	tüm	göklerin	ve-dökerek
H3605					H1406	H3605	H8064	
נִסְכֵי	לְאֱלֹהִים	אֲחֵרִים:	בַּ	אֱ				
içki-sunuları	ilahlara	başka						
H5262	H0430	H0312						

Yeruşalimin evleri de Yahuda krallarının sarayları da Tofet gibi kirli sayılacak. Çünkü bu evlerin damlarında gök cisimlerine buhur yaktılar, başka ilahlara dökmelik sunular sundular.› ››

14
וַיָּבֵא יְרֵמְיָהוּ מִתּוֹפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחַו יְהוָה שָׁם לְהַנְבִּיאַת
peygamberlik-etmek-için oraya YHVH gönderdi ki Tofet'ten Yeremya Ve-geldi
[H5012](#) [H8033](#) [H3068](#) [H7971](#) [H8612](#) [H3414](#) [H0935](#)

וַיַּעֲמֵד בְּחֶצְרַת בֵּית-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם: ס
¶ halka tüm- -e ve-söyledi YHVH'nin evinin- avlusunda ve-durdu
[H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5975](#)

Peygamberlik etmesi için RABbin Tofete gönderdiği Yeremya oradan döndü. RABbin Tapınağının avlusunda durup halka şöyile dedi:

15
כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מְבִיא (מִבֵּין) אֶל-
-e getiriyorum [getiriyorum] İşte İsrail'in Tanrısı Tsevaot YHVH söyledi Böyle-
[H0413](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-כָּל-עָרֵיהֶּן אֶת-כָּל-הַרְעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ
aleyhine söyledim ki felâketi tüm- - şehirlerinin tüm- ve-üzerine- bu şehre
[H1696](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2063](#)

כִּי הִקְשׁוּ אֶת-עַרְפֹּם לְבַלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת-דִּבְרֵי:
sözlerimi - dinle -meyerek enselerini - sertleştirdiler çünkü
[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1115](#) [H6203](#) [H0853](#) [H7185](#)

‹‹İsrail'in Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹İşte bu kente ve çevresindeki köylere sözünü ettiğim bütün felaketleri getireceğim. Çünkü dikbaşlılık edip sözümü dinlemediler.› ››